

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA Potopna tlačna pumpa 6000/3 S, 6000/5 S

Dobro došli u vrt sa GARDENOM ...



Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu. Pridržavajte se danih napomena. Koristite ove upute kako bi se upoznali s pravilnom uporabom Vaše potopne tlačne pumpe.



Iz sigurnosnih razloga pumpu ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ove potopne tlačne pumpe.
Pridržavajte se uputa proizvođača jer je to nužan uvjet za pravilnu uporabu pumpe.

→ Molimo Vas da pažljivo pohranite ove upute za uporabu.

Sadržaj

1. Područje primjene Vaše GARDENA potopne tlačne pumpe . . .	23
2. Za Vašu sigurnost	23
3. Puštanje u pogon	24
4. Održavanje	25
5. Uklanjanje smetnji	26
6. Izvan pogona	26
7. Tehnički podaci	26
8. Servis	27

1. Područje primjene Vaše GARDENA potopne tlačne pumpe

Namjena:

GARDENA potopna tlačna pumpa je namijenjena za privatnu uporabu u području kućanstva i hobija. Ona je predviđena za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima, i uglavnom se primjenjuje za uzimanje čiste slatke vode iz bunara, šahtova i ostalih spremnika za vodu ili za opskrbu naprava za navodnjavanje.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u tekućinu do određene dubine (za maksimalnu dubinu uronjavanja pogledajte točku 7.)

Pumpa je opremljena integriranim sustavom za zaustavljanje povratnog toka kojim se sprečava samostalno pražnjenje tlačnog crijeva nakon stavljanja pumpe izvan pogona.

Pomoću GARDENA potopne tlačne pumpe smijete prepumpavati samo čistu slatku vodu.

Pazite:



Ne smiju se prepumpavati slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice. Temperatura vode ne smije biti viša od 35°C.

2. Za Vašu sigurnost



Potopnu tlačnu pumpu treba iz sigurnosnih razloga uvijek koristiti preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopka).

Prema VDE (Udruga njemačkih elektrotehničara) 0100 potopne tlačne pumpe smijete koristiti u bazenima za plivanje, vrtnim jezercima i

vodokocima samo preko zaštitne strujne sklopke s nazivnom strujom kvara ≤ 30 mA. Pridržavajte se također i utvrđenih odredbi prema DIN VDE 0100-702.

→ Molimo Vas potražite pomoć ovlaštenog električara.

U Austriji, za uporabu u bazenima za plivanje i vrtnim jezerima, pumpe koje su opremljene fiksnim priključnim kabelom, prema ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, moraju biti napajane putem odvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE-a, pri čemu nazivni napon na sekundaru ne smije prelaziti 230 V.

Mrežni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati manji presjek od gumiranog kabela s oznakom H07 RNF. Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Za savjet pitajte svog vodoinstalatera.

Mrežni kabel potopne tlačne pumpe smijete priključiti samo na priključnom mjestu (ugrađena mrežna utičnica) s max. visinom 1,10 m, mjereno od tla. Pri tome morate paziti da mrežni kabel vodite prema dolje.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i utikač) uvijek provedite očevid. Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obavezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis. Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Utikač i priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Djeca i osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti pumpu i držite ih podalje od priključnog uređaja.

Prije puštanja u pogon oslobodite tlačni vod (npr. otvorite štrcaljku). Pazite na max. visinu pumpanja (pogledajte točku 7).



Obavezno morate izbjeći suhi pogon, tj. pumpa se smije pustiti u pogon samo u vodi. Stoga po nestanku tekućine odmah

isključite pumpu. Pumpa mora tijekom uporabe uvijek biti uronjena u vodu najmanje 20 cm.

Pri preopterećenju će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora. Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi.

Nikada ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, nego to učinite prihvatom i povlačenjem kućišta mrežnog utikača.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Kod uranjanja odnosno podizanja i osiguravanja pumpe, morate koristiti priloženo uže za pričvršćenje.

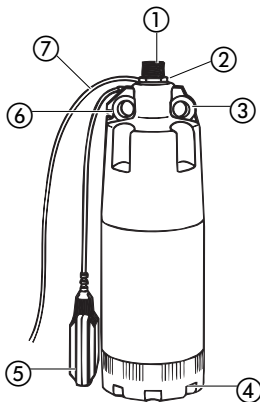
Pijesak i ostali brusni materijali dovode do bržeg habanja i smanjenja učinkovitosti pumpe.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

3. Puštanje u pogon

Priključak crijeva:

→ Privijte priloženi priključni nastavak ① u izlaz pumpe i čvrsto ga pritegnite rukom, dok brtveni prsten ne bude dovoljno pritisnut.

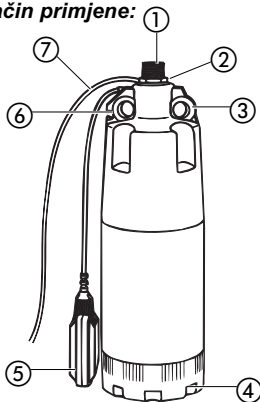


Priključni nastavak za pumpu je opremljen s 33,3 mm (G 1") vanjskim navojem, na koji se putem GARDENA natičnog sustava za crijeva za vodu, mogu priključiti ne samo 13 mm (1/2")-, nego također i 19 mm (3/4") i 16 mm (5/8") crijeva.

Optimalno iskorištenje učinkovitosti pumpanja pumpe postiže se priključenjem 19 mm (3/4") crijeva povezanih s armaturama GARDENA profi sustava (npr. Br. proiz. 1752) odnosno 25 mm (1") – crijeva s priključnim armaturama dobavljivim u trgovinama sanitarija.

Pri usporednom priključenju više crijeva/priključnih naprava preporučamo korištenje GARDENA 2- ili 4-kračnog razdjelnika (Br. proiz. 1210/1194), koje možete izravno priviti na priključni nastavak pumpe ①.

Način primjene:



1. Priloženo uže za pričvršćenje čvrsto privežite na za to predviđenu ušicu ③.
2. Pumpu uvijek pažljivo spuštajte u bunare odnosno druge spremnike vode pomoću isporučenog užeta za pričvršćenje (minimalna dubina uranjanja 20 cm).

Kako bi izbjegli onečišćenje, pumpu ne smijete spustiti na dno, nego je ovesite tako da ostane minimalno 30 cm slobodnog prostora iznad dna. Uže za pričvršćenje mora biti osigurano.

Kod dubokih bunara i šaftova (od približno 5 m) trebate priključni mrežni kabel ⑦ voditi pomoću obujmica na užetu za pričvršćenje.

Podešavanje sklopke na plovak: Sklopka na plovak ⑤ automatski uključuje pumpu pri visini vode od približno 63 cm (model 6000/3 S) odnosno 70 cm (model 6000/5 S) i automatski je isključuje pri postizanju visine vode od približno 5 cm (model 6000/3 S) odnosno 9 cm (model 6000/5 S). Pričvršćenjem kabla sklopke na blokadu sklopke na plovak ⑥ možete mijenjati točku uključjenja/isključjenja.

Ručni pogon:

U ovom modu se potopna tlačna pumpa stavlja u pogon tako što ćete utaknuti mrežni utikač u mrežnu utičnicu i podići sklopku na plovak.

Automatski pogon:

Nakon što ste utaknuli mrežni utikač pumpa će se automatski uključiti pomoću sklopke na plovak nakon postizanja određene razine vode (visina uključjenja) i odmah po ispumpavanju vode do određene visine (visina isključjenja), ponovno isključiti.

4. Održavanje



Pažnja!
Prije bilo kakvog rada na pumpi, izvucite mrežni utikač!

GARDENA potopna tlačna pumpa je predviđena za dugotrajan rad bez održavanja. Kako bi spriječili smanjenje učinkovitosti, **preporuča se redovita provjera onečišćenja ulaznog sita na usisnom podnožju ④ pumpe i čišćenje prema potrebi.** U slučaju onečišćenja možete osloboditi usisno podnožje pomoću osam odozdo postavljenih vijaka s križnom glavom i očistiti prostor turbine odnosno ulazno sito na usisnom podnožju.



Iz sigurnosnih razloga daljnju demontažu smije provesti samo od GARDENE ovlaštena servisna tvrtka.

5. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pokušati
Pumpa radi, ali voda ne izlazi.	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod.	Otvorite tlačni vod (primjerice, ako je prignječeno tlačno crijevo).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzrač.
	Usisno podnožje ④ je začepljeno.	Očistite usisno podnožje (pogledajte 4. Održavanje).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	Pumpu uronite dublje (pogledajte minimalnu razinu vode pod 7. Tehnički podaci).
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja.	Termička zaštitna preklopka je zaštitila od pregrijavanja.	Izvucite mrežni utikač i očistite usisno podnožje (pogledajte poglavlje 4. Održavanje). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35°C).
	Nema mrežnog napajanja.	Provjerite osigurače i električke utične spojeve.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitost pumpanja.	Usisno podnožje je začepljeno.	Očistite usisno podnožje (pogledajte poglavlje 4. Održavanje).

Kod ostalih smetnji molimo Vas da stupite u vezu sa GARDENA servisom.

6. Izvan pogona

Skladištenje:

→ Radi zaštite pumpe od zamrzavanja, spremite je na suho mjesto zaštićeno od temperatura kod kojih je to moguće.

Zbrinjavanje:
(sukladno RL2002/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

7. Tehnički podaci

Proizvod	6000/3 S	6000/5 S
Nazivna snaga	800 Watt	1100 W
Max. količina tekućine za pumpanje m ³ /h	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Max. tlak:	3,3 bar-a	4,5 bar-a
Max. visina pumpanja	33 m	45 m
Max. dubina uranjanja	8 m	8 m
Priključni mrežni kabel:	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Priključak	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Približna masa	9,0 kg	9,5 kg
Minimalna razina vode pri uporabi	20 cm	20 cm
Max. temperatura vode	35 °C	35 °C
Mrežni napon / frekvencija	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ mjerni postupak prema EN 60335-1

8. Servis

Jamstvo

U jamstvenom periodu su servisne usluge besplatne.

GARDENA osigurava za ovaj proizvod jamstveni period od 24 mjeseca (od datuma kupnje). Ovo jamstvo se odnosi uglavnom na sve reklamacije na uređaj koje su posljedice grešaka u materijalu ili proizvodnji. U tom slučaju ćete besplatno dobiti novi uređaj ili originalni nadomjesni dio (prema našoj procjeni), ako su sačuvane slijedeće pretpostavke:

- Uređaj se koristio pravilno i prema preporukama danim u ovim uputama za uporabu.
 - Da nije pokušao popravak od strane kupca ili treće osobe.
- Istrošeni dijelovi rotora su isključeni iz jamstva.

Ovo proizvođačko jamstvo se ne suprotstavlja postojećim jamstvenim zahtjevima distributera/trgovca.

U servisnom slučaju molimo Vas da pošaljete pokvareni uređaj zajedno s preslikom računa i kratkim opisom greške.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Terméklelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p> Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

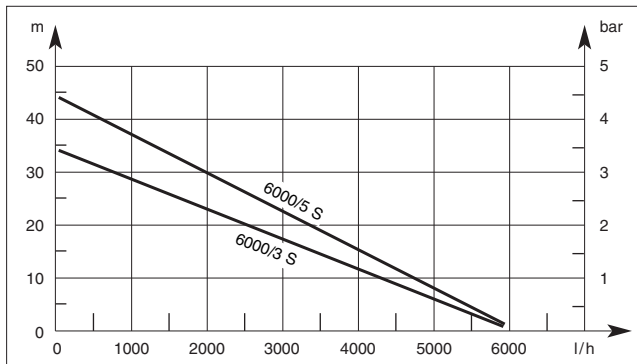
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com